lange

Voir aussi : Lange, Langé, Länge, langé, länge

Français [modifier le wikicode]

Étymologie [modifier le wikicode]

(Siècle à préciser) Du latin *laneus* (« de laine »). Le sens de « vêtement pour enfant » n'est apparu que vers le XVIe siècle.

Nom commun [modifier le wikicode]

lange \lɑ̃ʒ\ *masculin*

Singulier	Pluriel
lange	langes
\lɑ̃ʒ\	

1. *(Habillement) (Puériculture)* Morceau d'étoffe de laine ou de coton dont on enveloppait les enfants au berceau.
   - *Un **lange** de molleton, de piqué.*
   - *Cet enfant est trop serré dans ses **langes**.*
   - *« Mais, d'abord, il faut te dire que tu n'avais pas de **langes** ; si je t'ai parlé quelquefois de **langes**, c'est par habitude et parce que les enfants de chez nous sont emmaillotés. Toi, tu n'étais pas emmailloté ; au contraire tu étais habillé.* — (Hector Malot, *Sans famille*, 1878)
   - *(Sens figuré) (Poétique) Ils se penchèrent ensemble pour voir un de ces majestueux paysages pleins de neige, de glaciers, d'ombres grises qui teignent les flancs de montagnes fantastiques ; […]; magnifiques **langes** dans lesquels renaît le soleil, beau linceul où il expire.* — (Honoré de Balzac, *La Femme de trente ans*, Paris, 1832)



Médaillon en terre cuite représentant un enfant dans ses langes

2. *(Suisse) (Belgique) (Puériculture)* Couche. (Linge ou bande absorbante à l'usage des enfants.)
   - *Exemple d'utilisation manquant.*
   - Ajouter un exemple

3. *(Papeterie)* Dans les anciennes usines de papier, pièce de serge ou de drap sur lesquelles on versait la pâte à papier.

- *Exemple d'utilisation manquant.*
- Ajouter un exemple

Dérivés [modifier le wikicode]

- sortir de ses langes

Vocabulaire apparenté par le sens [modifier le wikicode]

- *lange* figure dans les recueils de vocabulaire en français ayant pour thème : urine, vêtement.

Traductions [modifier le wikicode]

[Enrouler ▲]

± *habit enveloppant les enfants*

- Allemand : Windeln (de) *féminin pluriel*
- Anglais : swaddling clothes (en)
- Chinois : 襁褓 (zh) qiǎngbǎo
- Espagnol : fajero (es), pañal (es) *masculin*
- Espéranto : vindaĵo (eo)
- Italien : fascia (it)
- Lorrain : drèpé (*) *masculin*, flanêle (*) *féminin*, flanelle (*) *féminin*, lange (*) *masculin*, fèhhotte (*) *féminin*
- Mongol : өлгий (mn) (Өөлөн) ölgii
- Occitan : trocèl (oc), drapa (oc)
- Roumain : scutec (ro) *neutre*, pelincă (ro) *féminin*
- Russe : пелёнка (ru) pelionka *féminin*
- Ukrainien : сповиток (uk) spovytok
- Wallon : faxhe (wa) *féminin*, lagne (wa) *masculin*

Ajouter une traduction en

Nom ou code de langue

Traduction

Ajouter

Plus

Vous pouvez taper un code de langue à la place du nom. Appuyez sur Tab pour qu'il soit remplacé automatiquement par le nom correspondant.



En Belgique et en Suisse, le terme ***lange*** est utilisé pour désigner les couches (bébé portant une couche)

Forme de verbe [modifier le wikicode]

lange \lɑ̃ʒ\

1. *Première personne du singulier de l'indicatif présent de* langer.
2. *Troisième personne du singulier de l'indicatif présent de* langer.
3. *Première personne du singulier du subjonctif présent de* langer.
4. *Troisième personne du singulier du subjonctif présent de* langer.
5. *Deuxième personne du singulier de l'impératif de* langer.

Voir la conjugaison du verbe *langer*		
Indicatif	**Présent**	je lange
		il/elle/on lange
Subjonctif	**Présent**	que je lange
		qu'il/elle/on lange
Impératif	**Présent**	*(2e personne du singulier)* lange

Prononciation [modifier le wikicode]

- La prononciation \lɑ̃ʒ\ rime avec les mots qui finissent en \ɑ̃ʒ\.
- Nancy (France) : écouter « lange [lɑ̃ʒ] » 0:02

Homophones [modifier le wikicode]

- l'ange
- langent, langes → voir *langer*

Paronymes [modifier le wikicode]

- lance

Anagrammes [modifier le wikicode]

→ Modifier la liste d'anagrammes

- Agnel, agnel
- Angel, angel, Ángel
- Angle, angle, anglé
- génal
- Glane, Glâne, glane, glané
- gléna
- lagne, lagné
- Lange, Langé, langé
- Légna
- Nagel

Voir aussi [modifier le wikicode]

- Lange sur l’encyclopédie Wikipédia
- Annexe:Vêtements en français

Références [modifier le wikicode]

- Tout ou partie de cet article a été extrait du *Dictionnaire de l’Académie française, huitième édition*, 1932-1935 (lange), mais l’article a pu être modifié depuis.
- Inspiré du *Nouveau Larousse Illustré en 7 volumes* Paris 1904

Allemand [modifier le wikicode]

Étymologie [modifier le wikicode]

(*Adverbe*). (*VIII*^{e} *siècle)*. Du moyen haut-allemand *lange* et du vieux haut allemand *lango*. [1]

Adverbe [modifier le wikicode]

lange \'laŋə\ *invariable*

1. Longtemps.



dieses Auto steht schon **lange** hier - *cette voiture se trouve ici depuis longtemps déjà*

- ***lange*** *vor deiner Geburt.*

  Bien avant ta naissance.

- *wie* ***lange*** *haben Sie dort schon gewartet?*

  Depuis combien de temps attendez-vous là ?

- *er dauert* ***lange****!*

  Il est long à venir !

- *Rote Nägel sind sommerlich und verströmen einen Hauch Erotik. Aber welcher Lack lässt sich gut auftragen, hält* ***lange*** *und leuchtet schön?* — (Viola Koegst, *« Welcher rote Nagellack ist am besten? »*, dans *Süddeutsche Zeitung*, 13 juin 2024 [texte intégral])

  Les ongles rouges sont estivaux et dégagent une touche d'érotisme. Mais quel vernis s’applique bien, tient longtemps et brille joliment ?

- *Sie stand vor der Wohnungstür ihrer Schwester und klingelte nun schon zum zweiten Mal,* ***lange*** *und verärgert.* — (Melanie Raabe, traduit par Céline Maurice, *Die Falle*, btb Verlag, München, 2015)

  Elle sonna pour la seconde fois à la porte de l’appartement de sa sœur, longtemps, avec agacement.

2. Depuis longtemps.

- *sind Sie schon **lange** bei der Schule?*

  Êtes-vous depuis longtemps dans cette école ?

- *Schon **lange** haben Wirtschaftsverbände gewarnt, jetzt bestätigt eine unabhängige Studie den Verdacht: Lohnzahlungen an Arbeitnehmer fügen deutschen Unternehmen jährlich Schäden in Milliardenhöhe zu.* — ((fed, dan, ssi), *« Studie: Lohnzahlungen verursachen Milliardenschäden für deutsche Unternehmen »*, dans *Der Postillon*, 21 août 2014 [texte intégral])

  Les associations des entreprises ont mis en garde depuis longtemps déjà, mais une étude indépendante confirme aujourd'hui les soupçons : les salaires versés aux employés causent chaque année des dommages de plusieurs milliards aux entreprises allemandes.

- Ajouter un exemple

3. Loin, largement.

- *Exemple d'utilisation manquant.*

- Ajouter un exemple

Antonymes [modifier le wikicode]

- mal eben (« à l'instant »)
- kurz (« brièvement »)
- schnell (« rapidement »)

Dérivés [modifier le wikicode]

- ebenso lange
- Langspielplatte (« disque trente-trois tours »)
- längst (« depuis longtemps »)
- längstens (« tout au plus »)
- solange (« tant que », « aussi longtemps que »)

Proverbes et phrases toutes faites [modifier le wikicode]

- Der Krug geht so lange zum Brunnen, bis er bricht (« tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse »)
- es nicht mehr lange machen
- lange her sein
- nicht lange fackeln
- Was lange währt, wird endlich gut.

Vocabulaire apparenté par le sens [modifier le wikicode]

- *lange* figure dans le recueil de vocabulaire en allemand ayant pour thème : temps.

Forme d'adjectif [modifier le wikicode]

lange \'laŋə\

1. *Accusatif féminin singulier de la déclinaison faible de* lang.
2. *Accusatif féminin singulier de la déclinaison forte de* lang.
3. *Accusatif féminin singulier de la déclinaison mixte de* lang.
4. *Accusatif neutre singulier de la déclinaison faible de* lang.
5. *Accusatif pluriel (à tous les genres) de la déclinaison forte de* lang.
6. *Nominatif féminin singulier de la déclinaison faible de* lang.
7. *Nominatif féminin singulier de la déclinaison forte de* lang.
8. *Nominatif féminin singulier de la déclinaison mixte de* lang.
9. *Nominatif masculin singulier de la déclinaison faible de* lang.
10. *Nominatif neutre singulier de la déclinaison faible de* lang.
11. *Nominatif pluriel (à tous les genres) de la déclinaison forte de* lang.

Forme de verbe [modifier le wikicode]

lange \'laŋə\

1. *Deuxième personne du singulier de l’impératif présent de* langen.
2. *Première personne du singulier du présent de l’indicatif de* langen.
3. *Première personne du singulier du subjonctif présent I de* langen.
4. *Troisième personne du singulier du subjonctif présent I de* langen.

Prononciation [modifier le wikicode]

- *(Allemagne)* : écouter « lange ['laŋə] » 0:02
- Berlin (Allemagne) : écouter « lange ['laŋə] » 0:02
- Vienne (Autriche) : écouter « lange ['laŋə] » 0:02
- *(Allemagne)* : écouter « lange ['laŋə] » 0:01

Références [modifier le wikicode]

1. ↑ — (Wolfgang Pfeifer, *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*, Éditions Deutscher Taschenbuch, 1997, ISBN-13: 978342-3325110)

rces [modifier le wikicode]

« lange », dans *DWDS, das Digitale Wörterbuch der Deutschen Sprache*, Académie des Sciences de Berlin, 2026 → consulter cet ouvrage

- « lange », dans *Duden*, Cornelsen Verlag GmbH, 2026 → consulter cet ouvrage
- Cette page comporte des éléments adaptés ou copiés de l'article du Wiktionnaire en allemand, sous licence CC BY-SA 4.0 (et sous licence CC BY-SA 3.0 si l'import a eu lieu avant le 7 juin 2023) : *lange* (liste des auteurs et autrices).

Bibliographie [modifier le wikicode]

- Larousse - Dictionnaire allemand/français – français/allemand , éd. 1958, p 580.
- Harrap's de poche – Bordas Dictionnaire allemand/français, éd. 1997, ISBN 0-245-50308-0, p 183.

> L'entrée en allemand a été sélectionnée comme **bonne entrée** représentative d'une qualité standard pour le Wiktionnaire.
> Vous pouvez consulter la page de discussion, la page Wiktionnaire:Évaluation ou la liste des bonnes entrées.

Ancien français [modifier le wikicode]

Nom commun [modifier le wikicode]

lange \Prononciation ?\ *féminin*

1. *Variante de* langue.

Flamand occidental [modifier le wikicode]

Étymologie [modifier le wikicode]

Étymologie manquante ou incomplète. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter en cliquant ici.

Forme d'adjectif [modifier le wikicode]

lange

1. *Forme déclinée de* lang.

Références [modifier le wikicode]

- Hergé, *D'aveteurn van Kuiftsje, Et Doenker Ejland*, Casterman, 2015, ISBN 9789030327479, page 1

Néerlandais [modifier le wikicode]

Forme d’adjectif [modifier le wikicode]

lange \Prononciation ?\

1. *Positif décliné de* lang.

Forme	Positif	Comparatif	Superlatif
Forme indéclinée	lang	langer	langst
Forme déclinée	**lange**	langere	langste
Forme partitive	langs	langers	—

Antonymes [modifier le wikicode]

- korte

Taux de reconnaissance [modifier le wikicode]

En 2013, ce mot était reconnu par [1] :

- 96,5 % des Flamands,
- 98,6 % des Néerlandais.

Prononciation [modifier le wikicode]

- (Région à préciser) : écouter « lange [Prononciation ?] »

0:03

Références [modifier le wikicode]

1. ↑ Marc Brysbaert, Emmanuel Keuleers, Paweł Mandera et Michael Stevens, *Woordenkennis van Nederlanders en Vlamingen anno 2013: Resultaten van het Groot Nationaal Onderzoek Taal* [≈ Reconnaissance du vocabulaire des Néerlandais et des Flamands 2013 : résultats de la grande enquête nationale sur les langues], Université de Gand, 15 décembre 2013, 1266 pages. → [archive du fichier pdf en ligne]

Catégories : français | Mots en français issus d’un mot en latin | Lemmes en français | Noms communs en français | Vêtements en français | Lexique en français de la puériculture | Exemples en français | Métaphores en français | Termes poétiques en français | français de Suisse | français de Belgique | Lexique en français de la papeterie | Formes de verbes en français | Rimes en français en \ɑ̃ʒ\ | Mots ayant des homophones en français | allemand | Mots en allemand issus d’un mot en moyen haut-allemand | Mots en allemand issus d’un mot en vieux haut allemand | Lemmes en allemand | Adverbes en allemand | Exemples en allemand | Formes d’adjectifs en allemand | Formes de verbes en allemand | Bonnes entrées en allemand | ancien français | Noms communs en ancien français | flamand occidental | Formes d’adjectifs en flamand occidental | néerlandais | Formes d’adjectifs en néerlandais | Mots reconnus par 97 % des Flamands | Mots reconnus par 99 % des Néerlandais

La dernière modification de cette page a été faite le 2 novembre 2026 à 13:41. La page a été rendue avec Parsoid.

Les définitions et autres textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Contacts juridiques & sécurité Code de conduite Développement

Statistiques Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile